



## 1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

### **L'utilité des sciences dans le monde actuel / La utilidad de las ciencias en el mundo actual**

Le vendredi 28 avril, les classes de 4ème du collège ont participé à une sortie scolaire sur le thème des sciences, l'objectif était de proposer aux élèves d'observer l'utilité des sciences dans le monde actuel. La sortie scolaire était divisée en deux parties, la première était la visite du centre culturel de la sciences sur le thème des mathématiques et du hasard puis la seconde partie était à l'écoparque pour en découvrir un peu plus sur les animaux sauvages.



*El viernes 28 de abril, las clases de 4e tomaron parte de una salida escolar acerca de las ciencias, el objetivo fue brindar a los alumnos la oportunidad de observar la utilidad de las ciencias en el mundo actual. La salida se dividió en dos partes, la primera fue una visita al centro cultural de ciencias sobre el tema de las matemáticas y el azar, luego, la segunda fue en el ecoparque para descubrir un poco más acerca de los animales salvajes.*



### **CM2 visite le musée Kosice / CM2 visita el Museo Kosice**

Le 9 mai, les élèves de CM2 accompagnés de leurs enseignants ont visité le musée Kosice. Ils ont bénéficié d'une visite guidée en français et en espagnol. Dans le musée, ils ont découvert comment l'eau, le plastique, la lumière et les miroirs fonctionnent comme des matériaux esthétiques, et ils ont rencontré l'un des créateurs du groupe d'art géométrique Madí. La visite leur a également permis de réfléchir à l'importance de la protection de l'eau en tant que ressource naturelle rare. Après la visite, ils ont réalisé un dessin d'une ville hydrospatiale similaire à celles proposées par l'artiste argentin et sont en train de fabriquer un objet sculptural avec des plastiques recyclés."

[www.kosice.com.ar](http://www.kosice.com.ar)

*El 9 de mayo, los alumnos de CM2 junto a sus docentes visitaron el Museo Kosice. Allí realizaron el recorrido con una guía en francés y en español. En el museo descubrieron cómo el agua, el plástico, la luz y los espejos funcionan como materiales estéticos, y conocieron a uno de los creadores del grupo Madí de arte geométrico. Asimismo, la visita les permitió reflexionar sobre la importancia de proteger el agua como recurso natural escaso. Luego de la visita realizaron un dibujo de una ciudad hidroespacial similar a las ciudades propuestas por el artista argentino y en la actualidad se encuentran realizando un objeto escultórico con plásticos reciclados."*





1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

**Sortie pédagogique au "Musée des enfants" / Salida pedagógica al "Museo de los niños"**



Le 9 mai, pour déclencher l'axe thématique "La ville et la campagne", les élèves de CE2 ont visité le Musée des enfants - Abasto et déjeuné ensemble avant d'y entrer.

Site web

Sitio web

*El 9 de mayo, como disparador del eje temático "La ciudad y el Campo" los chicos de CE2 visitaron el Museo de los niños - Abasto y disfrutaron juntos el almuerzo antes de entrar al mismo.*



**CP visite la Quinta « Los ombúes » / CP visita la Quinta « Los ombúes »**

Dans le cadre du projet concernant la vie du temps des colonies, les élèves de CP ont visité la demeure de Mariquita Sanchez de Thompson. Là, ils ont pu apprécier beaucoup d'aspects étudiés au cours de nombreuses leçons devenir réalité. De plus, comme activité de convivialité, ils ont partagé un goûter au bord de l'eau.

*En el marco del proyecto "La época colonial" los alumnos de CP visitaron la casa de Mariquita Sanchez de Thompson. Allí pudieron visualizar muchos de los aprendizajes realizados durante el desarrollo del proyecto. Además, como actividad de convivencia, compartieron la merienda en la barranca, frente al río.*







1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

**Cross country ADN**

Le Cross Country Intercollégial organisé par l'ADN s'est déroulé le vendredi 12 mai au Golf Club de Villa Adelina, avec la participation de 12 établissements scolaires et plus de 1000 élèves.

Nos élèves ont eu une excellente participation et ont obtenu 6 médailles au classement individuel.

**VIDEO**

*Se realizó el viernes 12 de mayo en el Golf Club de Villa Adelina, el Cross Country Intercolegial organizado por la ADN que contó con la participación de 12 establecimientos escolares y más de 1000 alumnos.*

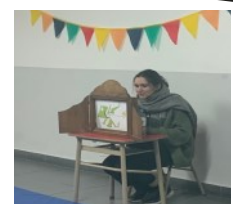
*Nuestros alumnos tuvieron una excelente participación y obtuvieron 6 medallas en la clasificación individual.*



**Histoires du soir / Cuentos al caer el sol**

Avec une grande participation des familles de CP, CE1 et CE2, l'activité "Histoires du soir" a eu lieu le vendredi 12 mai. Chacun a pu apprécier les belles histoires racontées par les enseignants et les directeurs pédagogiques en français, en espagnol ou en anglais. Pour terminer, nous avons partagé un délicieux goûter !

*Con gran concurrencia de las familias de CP, CE1 y CE2 se desarrolló la actividad "Cuentos al caer el sol" el viernes 12 de mayo. Todos pudieron disfrutar de los maravillosos cuentos narrados por docentes y directivos en francés, en español o en inglés. Al finalizar, compartimos una rica merienda!!!*







## 1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

### Fête des grands-parents / Día de los abuelos

Le mercredi 17 mai, les élèves de TPS et ceux de PS ont célébré la fête des grands-parents et les ont invités à partager une activité en classe. Nous avons vécu un moment chaleureux au cours duquel les enfants et leurs grands-parents ont pu profiter de la proposition. Un grand merci pour cette belle visite!



*El miércoles 17 de mayo, los alumnos de TPS y los de PS festejaron el Día de los abuelos y los invitaron a compartir una actividad en la sala. Vivimos un cálido momento en el cual tanto los niños como sus abuelos pudieron disfrutar la propuesta. Gracias por tan linda visita.*



### Les MS visitent le musée Pueyrredón / MS visita el Museo Pueyrredón

Le 18 mai, les enfants de MS ont visité le musée Pueyrredon. Au cours de cette sortie, ils ont pu expérimenter les caractéristiques de la vie à l'époque des colonies et les comparer avec la réalité actuelle. De nombreuses réponses ont émergé aux différentes questions que nous nous étions posées. Ce fut une expérience très enrichissante.



*El 18 de mayo, los alumnos de MS realizaron una visita al museo Pueyrredón. Durante la misma pudieron vivenciar las características de la vida en la época colonial y compararlas con la realidad actual. Surgieron muchas respuestas a las diferentes preguntas que nos hicimos. Fue una experiencia muy enriquecedora.*







1. Les activités déjà réalisées / Actividades ya realizadas

**L'école maternelle commémore le jour de la Patrie / Maternelle celebra el Día de la Patria**



Les élèves de GS ont commémoré le 25 mai 1810.  
Leur enthousiasme et leur joie nous ont charmés.

*Los alumnos de GS realizaron un acto para  
conmemorar el 25 de mayo de 1810. Nos deleitaron  
con su entusiasmo y alegría.*



**Silence, on lit ! / Silencio, estamos leyendo !**

La campagne "Silence, on lit!" a lieu toutes les semaines. Ce rituel propose à tous les élèves et à tous les personnels du collège, de se réunir pendant un quart d'heure pour lire quelque chose de leur choix, chacun dans son coin. Le but est de développer le plaisir de la lecture et le goût pour les livres.



El operativo "Silencio, estamos leyendo!" tiene lugar todas las semanas. Este ritual invita a todos los alumnos y a todo el personal del colegio a reunirse durante un cuarto de hora para leer algo de su elección, cada uno en su rincón. El objetivo es desarrollar el placer de la lectura y el gusto por los libros.





2. Les prochaines activités / Próximas actividades

Quand? Cuándo?	Qui? Quiénes?	Où? Dónde?	Quoi? Qué?
06-06 8h	CE2	au collège <i>en el colegio</i>	Réunion de parents: présentation du camp <i>Reunión de padres: presentación del campamento</i>
06-06	16h45 5e A 18h 5e B	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de classe <i>Consejo de clase</i>
08-06	16h45 6e A 18h 6e B	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de classe <i>Consejo de clase</i>
09-06 13h	CE2	<i>Museo Exploratorio de San Isidro</i>	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
09-06	16h45 4e A 18h 4e B	au collège <i>en el colegio</i>	Conseil de classe <i>Consejo de clase</i>
13-06 9h	GSA-GSB	Caserne des pompiers <i>Cuartel des bomberos</i>	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
13-06	CM1	Museo Viajero	“La vida de Manuel Belgrano”
16-06 13h	CE1	<i>Museo Exploratorio de San Isidro</i>	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
16-06	CM1	au collège <i>en el colegio</i>	Cérémonie Jour du Drapeau <i>Acto Día de la Bandera</i>
16-06 13h	CE2	<i>Museo Exploratorio de San Isidro</i>	Sortie pédagogique <i>Salida pedagógica</i>
21-06 11h	TPS A-B	au collège <i>en el colegio</i>	Classe ouverte <i>Clase abierta</i>
22-06 8h30	TPS A-B	au collège <i>en el colegio</i>	Cérémonie Jour du Drapeau <i>Acto Día de la Bandera</i>



2. Les prochaines activités / Próximas actividades

Quand? Cuándo?	Qui? Quiénes?	Où? Dónde?	Quoi? Qué?
21-06 12h30-14h	Maternelle	au collège <i>en el colegio</i>	Réunions individuelles parents-enseignants <i>Reuniones individuales padres-docentes</i>
22-06 8h30	TPS A-B	au collège <i>en el colegio</i>	Cérémonie Jour du Drapeau <i>Acto Día de la Bandera</i>
24-06 12h	Tous les niveaux <i>Todos los niveles</i>	au collège <i>en el colegio</i>	Fête de la musique organisée par APE <i>Fiesta de la música organizada por APE</i>
26-06 27-06	Tous les niveaux <i>Todos los niveles</i>	au collège <i>en el colegio</i>	Photos de classe <i>Fotos grupales</i>
27-06	5e	ADN	Tournoi de football <i>Torneo de fútbol</i>
28-06 12h30-14h	Maternelle	au collège <i>en el colegio</i>	Réunions individuelles parents-enseignants <i>Reuniones individuales padres-docentes</i>
30-06	École primaire <i>Nivel Primario</i>		Clôture du 1er semestre <i>Cierre del primer cuatrimestre</i>
06-07 15h	MS A-B	au collège <i>en el colegio</i>	Cérémonie: les Fêtes Nationales <i>Acto 9 y 14 de julio</i>
07-07	Élémentaire et Collège <i>Primario y Secundario</i>	au collège <i>en el colegio</i>	Fête des Républiques et de la démocratie <i>Fiesta de las Repúblicas y de la democracia</i>
08-07—31-07	Tous les niveaux <i>Todos los niveles</i>		Vacances d'hiver <i>Receso de invierno</i>